**Les propositions relatives**

**TEST YOURSELF**

Savez-vous corriger l’erreur dans chaque phrase ?

1. *The conference is about people which want to change the world.*
2. *The movement, who started in November with two hundred workers going on strike, is growing every day.*
3. *Hundreds of families whose the homes were damaged in the storms are still waiting for insurance money.*
4. *He has three brothers, whose two have served on a mission for the Mormon Church.*
5. *All what remains after the hurricane is devastated buildings.*

Savez-vous compléter les phrases avec le pronom relatif qui convient (*who, which* ou *whose*) ?

1. *Few scientists have had the influence of Sir Isaac Newton, ………… built the edifice of modern science.*
2. *The ceremony has been disturbed by the violent acts of some individuals, ………… actions are putting the local residents at risk.*
3. *The agency ………… includes 21,000 agents, has doubled the number of agents ………… patrol the nation’s frontiers with Mexico and Canada.*
4. *Smoking could be banned in London, in Trafalgar Square, Parliament Square, and 10 green spaces, ………… include Hyde Park and Green Park.*

Savez-vous traduire les passages en gras ?

1. *There are restrictions on shark fishing activities,* ***most of which*** *are monitored by an international commission. (to monitor:* contrôler*)*
2. *In this university you will learn directly from experts,* ***many of whom*** *have won prestigious teaching awards. (awards:* des distinctions*)*
3. *The resort has 10 large suites,* ***half of which*** *overlook the ocean. (*donner sur l’océan*)*
4. *There is a list of suggestions,* ***some of which*** *may be useful to try to combat stress.*
5. *The police have arrested 45 demonstrators during the clashes, none of whom was injured (clashes:* affrontements*)*

**COMMENT CONSTRUIRE UNE RELATIVE?**

N’oubliez pas que le choix du pronom relatif dépend de trois facteurs.

* **L’antécédent** : le relatif renvoie-t-il à de l’humain ou du non-humain (objet, notion)?

Ex : *When you come to visit us, it gives us a sign that there is somebody who cares.*

Ex: *The first thing which matters to them is the fact that I am a Muslim.*

* La **fonction grammaticale du pronom relatif**

|  |  |
| --- | --- |
| fonction | Exemple |
| Sujet  COD  COI  Génitif | *The artist* ***who/ that*** *painted ‘The Sunflowers’ is Vincent Von Gogh.*  *The tweet* ***which/ that*** *was sent just hours ago caused anger on the Internet.*  *In the movie, he plays an expert* ***Ø/ that/ whom*** *the heroine wants to kill.*  *The information* ***Ø/ that/ which*** *you provide will remain confidential.*  *The girl with* ***whom*** *he was chatting with was a colleague* (reg. soutenu)  *The girl* ***Ø*** *he was chatting with was a colleague* (reg oral)  *What is the disease* ***Ø/ that/ which*** *they are talking about?*  *He is the writer* ***whose*** *novels are often set during the Nazi occupation of France.* |

* La **nature de la proposition relative** : soit déterminative/restrictive soit descriptive/non-restrictive

*My brother who / that lives in India simply loves the country*. (*Notez l’abs de virgule devant la relative*) = **déterminative/restrictive** car essentielle pour savoir de qui / quoi on parle

*My sister, who works in China, will be in London next week* = **descriptive/non-restrictive** car apporte un complément informatif dont on peut se passer

*He quarrelled with the chairperson, who[m] he accused of lying*. = **descriptive/non-restrictive**

Notez que *that* ne peut pas s’employer dans les propositions relatives descriptives.

Exemple : "The book **that** I borrowed is on the table."  
→ La proposition "that I borrowed" est nécessaire pour savoir de quel livre il s’agit.  
→ Dans ce cas, "that" peut être utilisé, et il est courant de l’employer.

A contrario, on écrira / dira : "This book, **which** I borrowed from the library, is very interesting."  
→ La proposition "which I borrowed from the library" donne une information supplémentaire, mais elle n’est pas nécessaire pour comprendre de quel livre il s’agit. Notez l’encadrement de cette relative par des virgules.  
→ Dans ce cas, on utilise "which", pas "that".

Sachez construire une phrase avec un relatif COD du verbe :  
Ex: *Schubert is the musician Ø/ that/ who/ whom I admire the most.*

Ne confondez pas *what* et *which* pour traduire ce que / ce qui :

Ce que je veux dire, c’est que… ***What*** *I mean is that*… (= valeur d’annonce)

Il n’a pas remercié le personnel, ce qui m’a choqué… *He failed to thank the staff,* ***which*** *I found shocking*. (= valeur de reprise)

Sachez employer *that*, très fréquent (après all, everything, something, anything, nothing, none, little, few, much, many, only, ainsi qu’après un superlatif)

*All* ***that*** *is left of the burnt down house is the walls. (tout ce qui reste)*

*Money shouldn’t be the only thing* ***that*** *matters.*

*It’s the best film* ***that*** *was ever made about South Africa*.

Ne pas confondre *who, whom* et *whose*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Who | pronom relatif sujet du verbe de la relative | *The person* ***who*** *invited me to the party…* |
| whom | pronom relatif COD/COI du verbe de la relative  (registre soutenu / remplaçable par *who*) | *The person* ***that/whom*** *I met at the party…* |
| whose | désigne une relation de possession (sens large)  + est toujours suivi d’un nom | *The person* ***whose*** *party I went to…* |
| Avec les quantifieurs (*some, neither, none, few, one, two*…)  Attention à l’ordre des mots ! | | *The city,* ***one third of which*** *was destroyed, …*  *These children,* ***none of whom*** *goes to school,…* |

**Traduisez**

Un homme dont le pouvoir est sans limite = …………………………………………………………………………………

L’employé dont je parle = …………………………………………………………………………………

Une société dont le succès est fondé sur l’innovation = ………………………………………………………………………

Ses romans, dont plusieurs ont été adaptés à l’écran, … = …………………………………………………………………

Ses amis, dont certains sont célèbres, … = ……………………………………………………………………………………..

N’oubliez pas que *why*, *where* et *when* sont aussi utilisés comme pronoms relatifs

C’est la maison où nous habitions quand nous étions petits =

C’est l’année où il sortit son premier disque =

C’est l’une des raisons pour lesquelles les femmes sont moins bien payées que les hommes =

**EXERCISES**

1. **Fill in the blanks with *what*, *which* or *that***
2. All ………… matters is that a child lost her life and someone is to blame.
3. Alcohol can cause high blood pressure, ………… increases the risk of having a heart attack.
4. ………… is interesting about the novel is that it is more than a war novel.
5. He waited seven weeks to see the first tiger, ………… resulted in a stunning image of the animal strolling imperiously along the beach. (*stunning* = époustouflant)
6. **Rephrase the following sentences by replacing Ø by *that*, *who*(*m*) or *which*, then translate:**
7. This is the most powerful vehicle the Italian sports-car maker has ever built.
8. That’s the gospel an education guru preached for twenty years.
9. They should ensure that those they do business with are not involved in forced labour.
10. These are some of the roles women are expected to assume for free.
11. He is the one we’ve already had profound disagreements with.
12. **Translate the following sentences**
13. L’Internet, qui a bouleversé les entreprises (*to turn upside down*), devrait aussi transformer radicalement l’enseignement supérieur.
14. Ils ont été emmenés dans un hôpital dont le personnel épuisé travaille 24h/24.
15. Ce que les femmes veulent c’est l’égalité des salaires à travail égal.
16. La plupart des écoles publiques ne sont pas suffisamment financées (*underfunded*), ce qui explique pourquoi les parents choisissent les établissements privés (*fee-paying schools*).
17. Ils ont fait des recommandations, dont certaines ont déjà été mises en œuvre.
18. Depuis le début de l’année il y a des centaines de morts, dont les quatre cinquièmes sont des civils.